English Edition 英語版

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association http://www.iifa.jp
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 624
March 1, 2026
QUESTIONS?
Call
Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

GENERAL INFO

Fire Prevention Campaign in Spring March 1 – 7
春季全国火災予防運動（3月1日～7日） ID3659

In Early March it is still cold, the air is dry, and fires are more likely to occur. Please pay more attention to prevent fire and protect your precious lives and Properties from fire.

～10 Points to Protect Your Life～
住宅防火 いのちを守る10のポイント

4 Habits

① Never smoke in bed, never overlook smoking in bed.
② Never use stoves near the flammable items.
③ Turn off space heaters such as a gas cooker when you are away.
④ Clean off dusts around outlets and take off the plugs when not used.

6 Measures

① Use stoves and heater with a safety device attached.
② Establish a home fire-alarm and exchange every 10 years.
③ Keep rooms organized and use the fire-proofed bedding, cloths and curtains.
④ Establish a home fire-extinguisher.
⑤ Especially for the elderly and the physically disabled people, secure the evacuation route and methods and check it up regularly.
⑥ Participate in fire and disaster prevention drills and set up a good neighbors' cooperative support system.

Start of Facility Use with Night Lightning from April ID511
4月から夜間照明施設が利用できます

D: From Apr. 1 (Wed) To Oct. 31 (Sat), 19:00 - 21:00
O: Shimin Kyujo (Municipal Baseball Stadium), Fukujima Yakyu-jo (Baseball Stadium), Joka Center Undo Hiroba (Playground in The Purification Center) , Okuda Koen Tennis Court (Tennis Court in The Okuda Park) ※As for Sobue no Mori Tennis Court and Tamokuteki Undoujo (Multipurpose Athletic Field), possible to use throughout the year. **N:** Group registration required at Sports-ka to apply for facility use, except for Okuda Koen Tennis Court. **CI:** Sports-ka Tel. 0587-34-6318

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.
The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

NOTICE from POLICE STATION　　警察署からのお知らせ

Traffic Violation Notification System applies to bicycle Traffic Violations from April, 2026　自転車の交通違反に交通反則通告制度の適用

Inazawa Police Station Tel 0587-32-0110

Due to revisions to the Road Traffic Act, the Traffic Violation Notification System (blue ticket) will apply to traffic violations committed by cyclists aged 16 and older starting this April.
For example, using a smartphone while riding a bicycle incurs a 12,000 yen fine, and failing to stop at a designated stop sigh incurs a 5,000 yen fine.
To avoid becoming either a perpetrator or a victim of a traffic accident, follow traffic rules and use bicycles safely and securely.

Major Violation of Bicycle Rules and Penalty Fee

Violation of Bicycle Rules	Penalty Fee
Using Smartphone while riding (*Nagara Unten* ながらうんてん)	12,000 yen
Running a red light	6,000 yen
Failure at a stop sigh	5,000 yen
While riding, umbrella holding or putting earphones on	5,000 yen
Parallel riding	3,000 yen

Bicycle Rules on Aichi Pref. Police YouTube

for general　for E.S. children

Please Use a Convenient Account Transfer　ID 298　便利な口座振替を利用してください

Account transfer is very convenient system as you don't worry the deadline of payment because taxes and fees are automatically paid within deadline once you register.
A: please apply for registration at city's financial institutions or Shuno-ka, branch office or civic center. (Note: Registration is applied only at city's financial institutions.) Transfer is made for payment with deadline due on the end of following month after the date when city or city's financial institution received the bank transfer request form.　**N:** Need to apply by Mar.31 (Tue) to start from the payment by Apr.30(Thu).　**CI:** Shuno-ka Tel.0587-32-1247

Please submit Notification of Change in Residence when change Address
住所を変更したときは届出を

When the address is changed by moving, 'Notification of Change in Residence' should be submitted.　It is possible to submit it at branch office and Community Center (excluding address change of My Number Card).
Person to submit the Notification: themselves or head of the household
N: It is impossible to change address of My Number Card at Community Center.
CI: City Hall, Shimin-ka (0587-32-1311).

©Inazawa City INAPPY

【Contents】

●Notification of moving in (from outside to Inazawa) ID 620　:
Period the Notification submitted: within 14 days from moving　**B:** "Certificate of moving out" or "My Number Card completed change address" and Identity Documents

●Notification of new address (move in Inazawa City)　ID 618:
Period made the Notification: within 14 days from moving　**B:** Identity Documents

●Notification of moving out (from Inazawa to outside a city)　ID 619:
Period made the Notification: Until the day of moving　**B:** Identity Documents

※When they submit Notification of moving in and Notification of new address, My Number Card and Residence Card needed to bring with (only for those who have them).
CI: Shimin-ka　Tel. 0587-32-1311

Please Use Inazawa Community Bus !　コミュニティバスを利用してください

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means Bus Routes with less users have to be abolished.
More and more people's use of Community Bus is highly welcome.
CI: Somu-ka　Tel.0587-32-1159

March Tax
今月の税金

9th period of national health insurance tax
Tax deadline is March 31(Sun).

We will Open a Childcare Facility for Sick and Recovering Children
病児・病後児保育施設を開設します

To support parents in balancing work and child-rearing, we will open a childcare facility for sick children and children in the recovery stage of an illness whose attendance at group childcare is difficult and who cannot be cared for at home due to parents' employment, illness, or other reasons. At this facility, such children will be looked after temporarily. The facility will be located on the grounds of Shimin Byoin(Community Hospital).

Opening D: Apr.1(Wed) **Available D:** Mon-Fri (excluding NH and year-end/new-year holidays), 8:00-18:00 **O:** Children from 6 months to 6th grade of ES who are sick or in the recovery stage of an illness **L:** 6 children/day (first-come first-served) **How to use:** From Mar.2(Mon) please register in advance on the reservation-only website, then apply by the morning of the day you wish to use the facility. *Before using the facility, the child must be examined by a medical institution, and the attending physician must fill out a usage information form. For details on how to register on the reservation website, usage fees, and other information, please check the city's website.

CI: Kosodate Shien-ka Tel.0587-32-1299

Open house will be held
D: Mar. 28(Sat) 10:00 -11:00
N: If you come by car, please use Shimin Byoin (Community Hospital) parking lot.

Dog Registration and Rabies Vaccination ID 1018
犬の登録と狂犬病の予防注射を受けましょう

Dog owners are required to register their dogs over 91 days after birth and required to have them take a rabies vaccination once a year between Apri. and Jun. Please go to animal hospital and have them take it. Those who registered already, an information post card (oshirase hagaki) is sent around the end of March.

When a rabies vaccination is taken, have the card filling in the medical questionnaire and visit a hospital.

F: Rabies vaccination: varies depending on animal hospitals,
Certification tag for rabies vaccination: ¥550, **Dog registration:** ¥3,000

●In case of alteration, please submit notification:
When the location and the owner are altered, please notify to municipalities in the new location.

CI: Kankyo Hozen-ka Tel: 0587-36-3710

EVENTS

Heiwa Sakura Matsuri (Cherry Blossom Festival) へいわさくらまつり

D: Mar. 27 (Fri) – Apr. 5 (Sun)
V: Sakura Necklace (Heiwa-cho Yomefuri-kita)

●Main Event
D: Apr. 4 (Sat) 10:00-16:00 **V:** Heiwa-cho Shokokai (Chamber of Commerce) and Heiwa-cho Noson Kankyo-kaizen Center (Rural Environmental Improvement Center) **C:** Mochinage (Rice cake throwing), Inappy show, Singing songs show and Various booths

CI: Heiwa-cho Shoko-kai Tel. 0567-46-0031

CLASSES

Study Support Class "Bridge Room"
学習支援教室ブリッジルーム ID 1511

D: May 9 to Mar. 13, 2027 (Saturdays, total 37 times), ①10:00 – 11:30, ②15:00 - 16:30
V: ①Conference Room, Heiwa Rakuraku Plaza ② Conference room, Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Inazawa Shimin Kaikan) **O:** JHS student living in Inazawa city **L:** 15 people each ① and ② (If the maximum number of people is exceeded, there will be a paper screening .) **C:** Improvement of ability by solving the problems in the textbook and homework with assistance of study supporters. **A:** Fill in an application form and apply at the following service counter from Mar. 23 (Mon) till by Apr. 10 (Fri). The application form is available at ID1511 or the counter of welfare general consultation in Social Welfare Council (Shakai Fukushi Kyogikai).

CI: Shakai Fukushi Kyogikai Service Counter
Tel 0587-32-1484

Come to City Libraries! おいでよ！図書館

●Watching an Animation Movie in Spring Vacation
春休みアニメ映画会　ID 3093

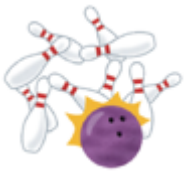
D: Mar. 20 (Fri,NH) ①13:30-14:50
V: Sobue no Mori Library Shichokaku-shitsu (Multi-media room)
O: ES students or younger and their guardians
L: First 60 people
C: Watching “Science X Adventure Survival 1:Surviving Extreme Weather”
A: Visit or call Sobue no Mori Library from Mar. 3 (Tue) 11:00.　Tel. 0587-97-7712

Fureai Noen (Vegetable Gardening)
ふれあい農園

D: Late May– middle Dec.,2026 (Wednesdays, about 12 times) 13:50 – 15:00　**V:** Inazawa Ryokufu-kan H.S.
O: Beginners of vegetable gardening (except former participants)
L: 15 people　*In case of more applicants than 15, decided by lot.　**C:** Vegetable gardening, fertilizer making, pest observation　*All activities are done with high schoolers.　**F:** 1,500 yen / year　*Pay on the first day.　**A:** Write down the required common items (see the bottom of P1) on the back of “往信“ part of a reply-paid postal card (*ofuku-hagaki*) and send it to
〒492-8264 Inazawa-shi,
Hirano-cho Kase 11,
Inazawa Ryokufu-kan Koto Gakko,
Fureai-noen-gakari
by Apr. 3 (Fri)
N: The result of lottery will be sent in early May
CI: Kenritsu Inazawa Ryokufu-kan Koto-Gakko
Tel. 0587-32-3168

Spring Junior Bowling Class
ID3671
春休みジュニアボウリング教室

D: Mar. 26 (Thu), 10:00-12:00
V: Inazawa Grand Bowl (Inokuchi Otsubo-cho)　**O:** ES students to HS students
L: First 30 people　**F:** 1,500 yen (including fee of rental shoes. Pay on the day.)
A: Apply to Inazawa Grand Bowl from Mar. 1 (Sun) to 24(Sat).
Tel 0587-21-2131



Class of Inazawa International Friendship Association 稲沢市国際友好協会講座
Spanish Cooking Class　スペイン料理講座

D: Mar. 18 (Wed) 10:30-12:30 / 13:30-15:30　**V:** Cooking Room, Sobue Shogai Gakushu Center “Sobueru”
C: While cooking “Paella”, it introduces Spanish culture and custom.　**I:** Juan Jose Casan, Spanish instructor
B: Apron, cloth and takeout container　**L:** First each 16 people　**F:** ¥1,000 (IIFA members are ¥500. The fee is necessary when attending.)
A: Call IIFA from Mar. 4 (Wed).
Tel. 0587-81-5000

SPORTS

Kendo Class ID: 3673　剣道教室

- **Inazawa Venue**

D: Tuesday 18:45 - 19:45
Saturday 18:00 – 19:30
V: Budo-kan
CI: Inazawa Budo-kan Office Mr. Seko
Tel 090-4082-6831

- **Sobue Venue**

D: ①Wednesday 19:00 to 20:00
②Sunday 18:20 to 19:20
V:①Sobue ES ②Maruko ES　**CI:** Sobue Mushin-kan
Mr.Kondo Tel 090-4192-3664

- **Heiwa Venue**

T: ①Wednesday ②Saturday 18:30 to 20:00
V: ①Heiwa-cho Gym ②Horyu ES
CI: Heiwa Kendo Club
Mr. Ito Tel 090-2681-5775
Period: Apr. 1 (Wed) to Jun. 30 (Tue)
O: kindergartner or older who live, work or study in the city
F: monthly 2,000 yen
N: premium 1,850 yen (800 yen for JHS student and under) not included.
A: From Mar. 14 (Sat), visit to a nearby venue with a fee..

Youth Judo Class　ID3670
少年少女柔道教室

D: ①Tuesday, Friday ②Saturday, 18:50 to 20:50 for both ①②　**V:** ①Budo-kan ②Inazawa Nishi J.H.S.　**O:** kindergartner to J.H.S. students　**L:** the first 10 people each　**F:** 2,000 yen / month (to be paid on the first day of each month)
A: during class from Mar.3(Tue)
N: visit at any time.
CI: Inazawa City Judo Rengo-kai
Mr. Katsuya Takagi
Tel. 090-1743-9094

Toyoda Gosei Blue Falcon Nagoya Handball Trial Class ID 5423
豊田合成ブルーファルコン名古屋　ハンドボール体験教室

D:Mar.25 (Wed) 10:00 - 11:45　**P:** Bisai Shinkin Inazawa Arena (Sogo Gymnasium)　**O:** Elementary school students in grades 4–6 who attend school in the city　**L:**40 people (by lottery)　**I:**players of Toyoda Gosei Blue Falcon Nagoya　**B:**indoor shoes　**A:** Please apply to the Sports-ka (0587-34-6318) using the application form on the city's website by Mar.18 (Wed)
N:The results of the lottery will be sent to the email address entered on the application form.

HEALTH & CHILD CARE

Please Cooperate blood donation
献血にご協力を

D: Mar. 21 (Sat)　10:00-16:00
V: Home Center Valor Inazawa Heiwa, Heiwa-cho, Kami-miyake
CI: Mr. Nonobe
Tel. 0587-32-6202
the chairperson of Inazawa Midori Lions Club

We are Launching Childcare for All the Children Program 「こども誰でも通園制度」を開始します

Childcare seivices will be provided from April, for children not attending daycare center or similar facilities, regardless of their guardians' employment status(up to 10 hours per child per month)

F: Children aged 6 months to under 3 years old who are not enrolled in daycare centers, kindergartens, certified children's centers, small-scale childcare facilities, or similar institutions
N: Check **ID 5422** for details.
CI: Hoiku-ka Tel. 0587-32-1297

There is a Life that You Can Save with Your Power　ID 2273
あなたの力で救える命があります

March is the campaign month of suicide countermeasures.　Everybody need to be aware that "suicide is the death after deep worries and distress", not "acts prepared for" and that there should be some ways to save and support that we can do.

Noticing · Calling · Listening: To notice the troubles of the people around you is the very first and important step, and then call out and listen.　"Something different from usual" is keys to notice, for example, 'cannot sleep', 'no appetite', 'speak fewer words'.　If you notice the situation, try calling out and listen to the story slowly, with taking time.

Bridging:Let's encourage the person to consult with the experts as soon as possible.
when you notice "something different from usual" about him/her.
Also ask cooperation to his /her families or friends who understand well the circumstances and feelings in which they are located, and work as a bridge.
to consultation with experts.

Watch over:Let's watch over slowly while staring warmly
Saying that "You are an important being" gives the power to live on.
Let's talk to with a natural atmosphere and keep watching gently and closely.
Also, let's take care to reduce the burden on him/her body and mind at home and at work.

Psychological consultation desk:

Consultation desk	Telephone No.	Open at
Kiyosu Health Center	052-401-2100	Weekdays 9: 00 – 12:00, 13: 00 - 16: 30
Nagoya-Inochi-no-Denwa (Nagoya Tel. for Lives)	052-931-4343	Every day, 24 hours
	0120-783-556	Every day 16:00 – 21:00 (10th every month 24 hours)
Aichi-Kokoro-Hot-line365	052-951-2881	Every day, 9: 00 -20: 30
Kenko-Suishin-Ka	0587-21-2300	Weekdays 9: 00 - 17: 00

CALENDAR Mar.1 ～ 31

1	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
2	Mon.			
3	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
4	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
5	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
6	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
7	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Numata Shonika Clinic TEL:0587-21-0322
8	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Meishin Kurinikku TEL:0587-81-3315
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		My Number Card Issuance and Application Counter (Holidays)	9:00 - 12:00	Inazawa City Hall
9	Mon.			
10	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
11	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
12	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
		My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
13	Fri.			
14	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyo Clinic TEL: 0587-23-2520
15	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka Iin TEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
16	Mon.			
17	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
18	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
19	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
20	Fri.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
21	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Miyakawa Iin TEL: 0587-24-3811
22	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
23	Mon.			
24	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Heiwa Shisho
25	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
26	Thu.	My Number Card Issuance and Application Counter (Extended Hours)	17:00 - 19:30	Inazawa City Hall
27	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
28	Sat.	[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yoshida Naika Junkankika TEL: 0587-23-8211
		Resident Affairs Division Temporary Holiday Counter	9:00 - 12:00	Inazawa City Hall
29	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
30	Mon.			
31	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133